



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

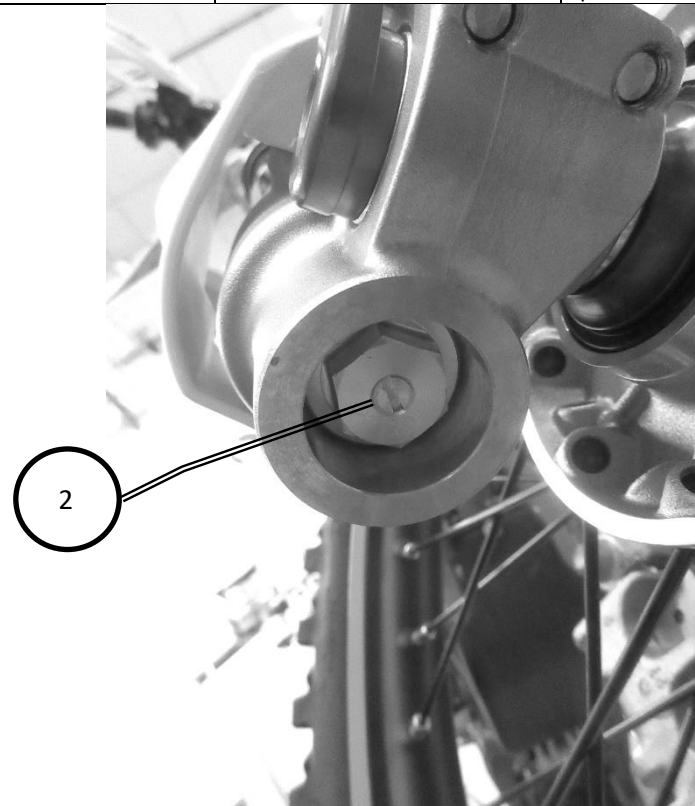
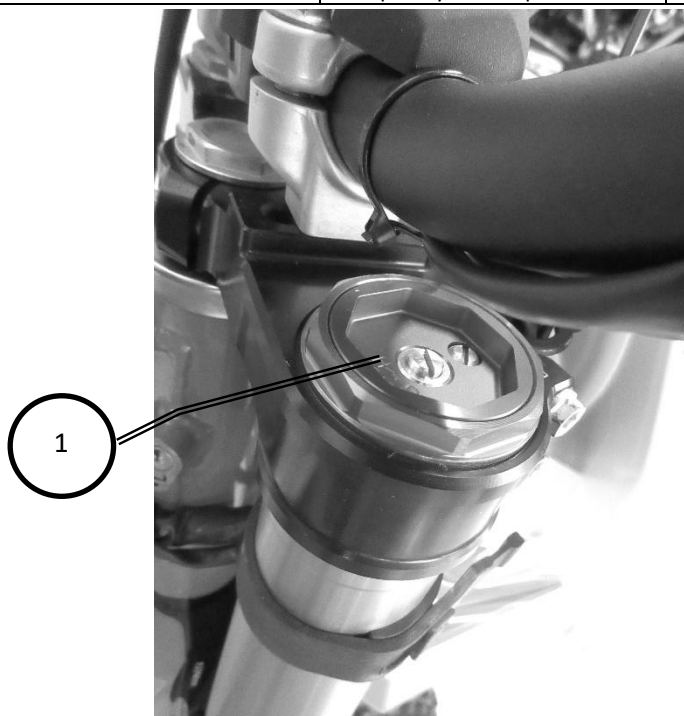
RR4T Racing MY'22

DATI TECNICI	SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE ANGABEN	TECHNISCHE GEGEVENS	DATOS TÉCNICOS																																				
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	VOORSTE OPHANGING	SUSPENSIÓN DELANTERA																																				
Forcella idraulica a steli rovesciati (steli Ø48 mm) a cartuccia chiusa	Hydraulic upside-down fork (Ø48 mm shafts) pressurized cartridge	Fourche hydraulique à tiges renversées (tiges Ø48 mm) fourche à cartourche fermée	Hydraulische Gabel mit umgekehrten Schäften (Schaftdurchmesser Ø48 mm) Closed cartridge	Hydraulische vork met omgekeerde stelen (stelen diam. 48 mm) en gesloten patroon	Horquilla hidráulica con barras invertidas (barras Ø48 mm)																																				
<table><tr><td>molla</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>tipo olio</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>quantità olio</td><td>325cm³ (tubo) 195cm³ (cartuccia) 520cm³ (totale)</td></tr></table>	molla	K 4,7 [N/mm]	tipo olio	KHL15-11	quantità olio	325cm³ (tubo) 195cm³ (cartuccia) 520cm³ (totale)	<table><tr><td>spring</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>oil type</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>oil quantity</td><td>325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)</td></tr></table>	spring	K 4,7 [N/mm]	oil type	KHL15-11	oil quantity	325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)	<table><tr><td>ressort</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>type d'huile</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>Quantité huile</td><td>325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)</td></tr></table>	ressort	K 4,7 [N/mm]	type d'huile	KHL15-11	Quantité huile	325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)	<table><tr><td>Feder</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>Öltyp</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>Ölmenge</td><td>325cm³ (Außenseite) 195cm³ (Innenseite) 520cm³ (Total)</td></tr></table>	Feder	K 4,7 [N/mm]	Öltyp	KHL15-11	Ölmenge	325cm³ (Außenseite) 195cm³ (Innenseite) 520cm³ (Total)	<table><tr><td>veer</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>type olie</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>hoeveelheid olie</td><td>325cm³ (Uitwendig) 195cm³ (Inwendig) 520cm³ (Totaal)</td></tr></table>	veer	K 4,7 [N/mm]	type olie	KHL15-11	hoeveelheid olie	325cm³ (Uitwendig) 195cm³ (Inwendig) 520cm³ (Totaal)	<table><tr><td>muelle</td><td>K 4,7 [N/mm]</td></tr><tr><td>tipo de aceite</td><td>KHL15-11</td></tr><tr><td>cantidad de aceite</td><td>325cm³ (tubo) 195cm³ (cartucho) 520cm³ (total)</td></tr></table>	muelle	K 4,7 [N/mm]	tipo de aceite	KHL15-11	cantidad de aceite	325cm³ (tubo) 195cm³ (cartucho) 520cm³ (total)
molla	K 4,7 [N/mm]																																								
tipo olio	KHL15-11																																								
quantità olio	325cm³ (tubo) 195cm³ (cartuccia) 520cm³ (totale)																																								
spring	K 4,7 [N/mm]																																								
oil type	KHL15-11																																								
oil quantity	325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)																																								
ressort	K 4,7 [N/mm]																																								
type d'huile	KHL15-11																																								
Quantité huile	325cm³ (Outside) 195cm³ (Inside) 520cm³ (Total)																																								
Feder	K 4,7 [N/mm]																																								
Öltyp	KHL15-11																																								
Ölmenge	325cm³ (Außenseite) 195cm³ (Innenseite) 520cm³ (Total)																																								
veer	K 4,7 [N/mm]																																								
type olie	KHL15-11																																								
hoeveelheid olie	325cm³ (Uitwendig) 195cm³ (Inwendig) 520cm³ (Totaal)																																								
muelle	K 4,7 [N/mm]																																								
tipo de aceite	KHL15-11																																								
cantidad de aceite	325cm³ (tubo) 195cm³ (cartucho) 520cm³ (total)																																								



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	EINSTELLUNGEN	AFSTELLINGEN	REGULACIONES
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	VOORSTE OPHANGING	SUSPENSIÓN DELANTERA
1) Registro freno compressione: 15 click da tutto chiuso 2) Registro freno estensione: 15click da tutto chiuso	1) Adjusting the compression damper: 15 clicks from the completely closed position 2) Adjusting the rebound damper: 15 clicks from the completely closed position	1) Réglage du frein en compression: 15 déclenchements de la position, tout fermé 2) Réglage du frein en extension: 15 déclenchements de la position, tout fermé	1) Einstellung der Druckstufe: 15 Klicks von der Position vollständig geschlossen 2) Einstellung der Zugstufe: 15 Klicks von der Position vollständig geschlossen	1) Afstelling rem compressie: 15 kliks vanaf volledig gesloten 2) Afstelling rem extensie: 15 kliks vanaf volledig gesloten	1) Regulación del freno en compresión: 15 disparos desde la posición totalmente cerrado 2) regulación del freno en extensión: 15 disparos desde la posición totalmente cerrado





Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

MANUTENZIONE FORCELLA	FORK MAINTENANCE	ENTRETIEN FOURCHE	GABELWARTUNG	ONDERHOUD VORK	MANTENIMIENTO HORQUILLA
Rivolgersi presso un'officina autorizzata BETAMOTOR	Contact authorised Betamotor customer service	Contactez un concessionnaire agréé BETAMOTOR	Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt von BETAMOTOR	Wend u tot een geautoriseerd atelier BETAMOTOR	Diríjase a un taller autorizado BETAMOTOR
COPPIE SERRAGGIO RUOTA ANTERIORE E PIASTRE FORCELLA	FRONT WHEEL AND TRIPLE CLAMPS TIGHTENING TORQUE	DOUBLE VIS DE SERRAGE – ROUE AVANT ET TÊTE DE FOURCHE	ANZUGSDREHMOMENTE VORDERRAD UND GABEL	AANHAALMOMENT VOORWIEL EN PLATEN VORK	DOBLE TORNILLO DE AJUSTE – HORQUILLA DELANTERA Y PLETINAS HORQUILLA
⚠ ATTENZIONE: Il serraggio delle viti deve essere eseguito regolando la chiave dinamometrica alla coppia stabilita ed eseguendo il serraggio in maniera reiterata, fino al raggiungimento della coppia stabilita.	⚠ WARNING: Tightening of the screws should be carried out by adjusting the torque wrench to the stability torque with repeated tightening until stability torque has been achieved.	⚠ ATTENTION : Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.	⚠ ACHTUNG: Die Schrauben müssen mit einem Drehmomentschlüssel unter Beachtung des angegebenen Werts angezogen werden. Das Anziehen muss so lange wiederholt werden, bis Drehmomentstabilität erreicht ist.	⚠ LET OP: Het schroeven moeten vastgedraaid worden door de momentsleutel te regelen op het voorgeschreven aanhaalmoment en in meer momenten vast te draaien, tot het aanhaalmoment bereikt is.	⚠ ATENCIÓN: El ajuste de los tornillos se debe efectuar regulando la llave dinamométrica según el par establecido y efectuando el ajuste repetidamente, hasta alcanzar el par establecido.



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

SWITCH DOPPIA MAPPA E TRACTION CONTROL	DOUBLE MAP SWITCH AND TRACTION CONTROL	COMMUTATEUR DOUBLE CARTOGRAPHIE ET CONTRÔLE DE TRACTION	DOPPELKARTENSCHALTER UND TRAKTIONSKONTROLLE	DUBBELE SWITCH MOTORKARAKTERISTIEK EN TRACTIEREGELING	DOBLE INTERRUPTOR DE MAPA Y CONTROL DE TRACCIÓN
Lo switch 1 comprende: A il selettore di mappa; B il selettore per attivazione/disattivazione del controllo di trazione "TRACTION CONTROL" TC Agendo sul selettore A è possibile selezionare una di due possibili mappature Con lo switch in posizione  viene selezionata la mappatura "soft" maggiormente adatta a terreni viscidati e per una risposta più dolce del motore. Con lo switch in posizione  viene selezionata la mappatura "hard" maggiormente adatta a terreni asciutti e per una risposta più aggressiva del motore Agendo sul selettore B è possibile attivare o disattivare il Traction Control: spia TC accesa – Traction Control ATTIVO;	Switch 1 includes: A the map selector; B the selector to activate/deactivate "TRACTION CONTROL" TC By means of selector A it is possible to select one of two possible mappings With the switch in position  "soft" mapping is selected, more suitable for slippery terrain and for a smoother engine response. With the switch in position  "hard" mapping is selected, more suitable for dry terrain and for a more aggressive engine response. By means of selector B it is possible to activate or deactivate Traction Control: TC light on – Traction Control ON; TC light off – Traction control OFF.	Le commutateur 1 comprend : A le sélecteur de cartographie ; B le sélecteur d'activation/désactivation du contrôle de traction « TRACTION CONTROL » TC En agissant sur le sélecteur A, il est possible de choisir l'une des deux cartographies possibles Avec le commutateur en position  la cartographie « soft » est sélectionnée, mieux adaptée aux terrains glissants et pour une réponse plus souple du moteur. Avec le commutateur en position , la cartographie « hard » est sélectionnée, plus adaptée aux terrains secs et pour une réponse plus agressive du moteur En agissant sur le sélecteur B, il est possible d'activer ou de désactiver le contrôle de la traction (Traction Control) : témoin TC allumé - Traction Control ACTIVÉ ;	Schalter 1 umfasst: A den Karten-Wahlschalter; B den Wahlschalter zum Aktivieren/Deaktivieren der Traktionskontrolle „TRACTION CONTROL“ TC Durch Betätigung des Wahlschalter A kann eine von zwei möglichen Zuordnungen gewählt werden Mit dem Schalter in der Position  wird das „weiche“ Mapping für rutschiges Gelände und ein sanfteres Ansprechen des Motors gewählt. Mit dem Schalter in der Position  wird das „harte“ Mapping für trockenes Gelände und ein aggressiveres Ansprechen des Motors gewählt Durch Betätigung des Schalters B kann die Traktionskontrolle aktiviert oder deaktiviert werden: TC-Leuchte ein – Traktionskontrolle AKTIV;	De switch 1 omvat: A de keuzeschakelaar van de motorkarakteristiek; B de keuzeschakelaar voor de activering/deactivering van de tractieregeling "TRACTION CONTROL" TC Door te handelen op de keuzeschakelaar A kan één van de twee mogelijke motorkarakteristieken geselecteerd worden Met de switch op de stand  wordt de zogenaamde "soft" motorkarakteristiek geselecteerd, geschikt voor gladdere bodems en een soepelere reactie van de motor. Met de switch op de stand  wordt de zogenaamde "hard" motorkarakteristiek geselecteerd, geschikt voor droge bodems en een agressievere reactie van de motor	El interruptor 1 está compuesto por: A el selector de mapas; B el selector para activar/desactivar el control de tracción "TRACTION CONTROL" Accionando el selector A es posible seleccionar una de las dos posibles asignaciones Con el interruptor en posición  se selecciona el mapeo "soft", más adecuado para terrenos resbaladizos y para una respuesta más suave del motor. Con el interruptor en posición , se selecciona la cartografía "dura", más adecuada para terrenos secos y para una respuesta más agresiva del motor. Accionando el selector B es posible activar o desactivar el control de tracción: indicador luminoso TC encendido - Control de tracción ACTIVO; indicador luminoso TC apagado - Control de tracción OFF.



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

spia TC spento – Traction control disattivo. Le mappature “soft” o “hard” hanno, quando attivo, un settaggio di Traction Control dedicato.	When active, the “soft” and “hard” mappings have a dedicated Traction Control setting.	Témoin TC éteint - Traction Control désactivé. Les cartographies « soft » ou « hard » ont un réglage dédié au contrôle de la traction lorsqu'elles sont activées.	TC-Leuchte aus – Traktionskontrolle aus. Das „weiche“ und das „harte“ Mapping hat jeweils eine eigene Einstellung für die Traktionskontrolle, wenn sie aktiv ist.	Door de handelen op de keuzeschakelaar B is het mogelijk om de Traction Control in of uit te schakelen: brandend lampje TC – Traction Control ACTIEF; lampje TC uit – Traction control niet actief. De motorkarakteristieken “soft” of “hard” hebben, indien ze actief zijn, een specifieke instelling van de Traction Control.	Los mapas “soft” o “hard” tienen un ajuste de control de tracción específico cuando están activos.
---	---	--	--	---	---

